

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Vertikutierer/Lüfter Elektro
FR Scarificateur/Aérateur électrique
IT Scarificatore/arieggiatore elettrico



Art. Nr. 16849.01
88861

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Walze wechseln Changer le rouleau Sostituzione del rullo	22
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	15	Lagerung Stockage Tenuta in magazzino	22
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	16	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	23
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	16	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	24
Gebrauchen Utilisation Uso	18		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.



Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich NICHT in Arbeitsstellung befindet.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Vertikutierwalze/Lüfterwalze nie gegen Personen/Tiere richten.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, schnittfeste Kleidung, robuste Schuhe.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Gerät vor Kurzschluss an Kontakten schützen.

Zu pflegende Fläche vorgängig mähen, von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien und nach der Behandlung düngen.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.



Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Verlängerungskabel regelmässig kontrollieren und bei Beschädigung ersetzen. Nur für im Freien zugelassene Kabel benutzen.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Stecker nicht am Kabel aus Steckdose ziehen. Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Beschädigtes Netzkabel sofort ausstecken.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Wenn sich Walzen in Schnittgut verfangen, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. **Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.**



Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Walzen sind scharf! Laufende Vertikutierwalze/Lüfterwalze zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbrem sen.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Während des Betriebs die Lüftungsschlitze nicht abdecken.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeaufsichtigtes Einschalten sichern.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Wartungsarbeiten an Vertikutierwalze/Lüfterwalze nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Walzen nur durch Fachkräfte.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Gerät nicht auf nassem Rasen verwenden. Gerät eignet sich nicht zum Mähen von Gras oder zum Zerkleinern von Blättern.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité du poste de travail

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coïncent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coïncide moins souvent et est plus facile à guider.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Ne jamais diriger le rouleau du scarificateur/aérateur vers des personnes ou des animaux

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés : gants en cuir isolants non endommagés, vêtements résistant aux coupures, chaussures robustes.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Protéger l'appareil contre un court-circuit sur les contacts.

Tondre préalablement la surface à entretenir, enlever les corps étrangers (cailloux, branches etc.) et épandre de l'engrais après le traitement.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement). Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Contrôler régulièrement la rallonge et la remplacer en cas d'endommagement. Utiliser uniquement des câbles homologués pour un usage en plein air.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Débrancher immédiatement tout câble électrique endommagé.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Si les rouleaux se coincent dans les déchets de coupe, arrêter immédiatement le moteur et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

 Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. **Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.**

 Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Les rouleaux sont tranchants ! Ne jamais toucher aux rouleaux du scarificateur/aérateur lorsqu'ils tournent et ne jamais les freiner vous-même.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation, le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, Verre, bois dur ou plastique.

N'effectuez jamais vous-même des travaux d'entretien sur les rouleaux du scarificateur/aérateur. Remplacement ou réaffûtage des rouleaux uniquement par des professionnels.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Ne pas utiliser l'appareil sur un gazon humide. L'appareil n'est pas destiné à couper l'herbe ou à broyer des feuilles.

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Sicurezza sul posto di lavoro

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicurezza elettrica

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Evitare di dirigere il rullo scarificatore/arieggiatore verso persone / animali.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti ed integri, indumenti resistenti al taglio, scarpe antinfortunistiche.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Proteggere l'apparecchio da cortocircuito nei contatti.

Tagliare prima la superficie da trattare, togliere prima tutti gli oggetti ingombranti (pietre, rami ecc.) e concimare dopo la cura.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina). Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Controllare periodicamente la prolunga e sostituire in caso di danno. Usare solo per cavi da esterno.

Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Staccare immediatamente dalla presa cavi di alimentazione danneggiati.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Se il rullo rimangono intrappolati nella pianta, spegnere subito il motore e controllare che l'apparecchio non abbia danni.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

 Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. **Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.**

 Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

I rulli sono affilati! Non toccare mai il rullo scarificatore/arieggiatore in funzione, né tentare di fermarlo intervenendo da soli.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Durante l'uso, non togliere le feritoie di ventilazione.

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, Vetro, legno o plastica duri.

Non effettuare interventi di manutenzione autonomi sul rullo scarificatore/arieggiatore. Affidare la sostituzione o affilature dei rulli solo a personale esperto.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Non utilizzare l'apparecchio sul prato bagnato. L'apparecchio non è adatto per tagliare erba o per sminuzzare le foglie.

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

1



Unterholm beidseitig komplett einstecken und anschrauben
Insérer complètement la traverse inférieure des deux côtés et la visser
Inserire e avvitare completamente la guida inferiore su entrambi i lati

2



Mittelholm beidseitig montieren
Monter la partie centrale du guidon des deux côtés
Montare la parte centrale della stegola ad ambo i lati

3



Oberholm beidseitig montieren
Monter la partie supérieure du guidon des deux côtés
Montare la parte superiore della stegola ad ambo i lati

4



Kabel mit 2 Halter am Holm fixieren
Fixer le câble sur le montant avec 2 supports
Fissare la fune alla barra con 2 supporti

5



Fangsack zusammensetzen
Assembler le sac de ramassage
Assemblare il sacco raccoglitore



Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Einschalthebel, Entriegelungstaste, Oberholm, Mittelholm, Kabelhalter, Fangkorb, Auswurfklappe, Unterholm, Walzen, Höhenverstellung. Includes a diagram of the machine with labels in German, French, and Italian.



Table with 2 columns: Feature and Value. Includes technical specifications like Spannung (230 V~ / 50Hz), Motorleistung (1400 W), and Drehzahl (4100 min-1).

Section A: Vertikutierwalze. Includes an image of the roller and text describing its function to remove mulch and moss, and its use for soil aeration.

Section B: Lüfterwalze. Includes an image of the roller and text describing its function to remove light dirt and its use for oxygen supply and drainage.

Table with 3 columns: Feature, Value, and Unit. Includes specifications like Arbeitsbreite (30,5 cm), Fangsackgrösse (30 l), and Schallleistungspegel (95 dB(A)).

Gebrauchen Utilisation Uso

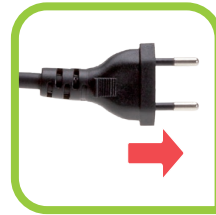
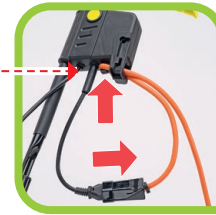
1



2



3



4



**Anwenden
Utiliser
Utilizzare**

Seite 20
Page 20
Pagina 20

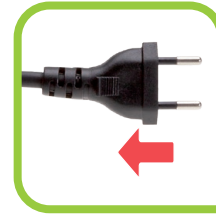
7

**Reinigung (Seite 22)
Nettoyage (page 22)
Pulizia (pagina 22)**

6



5



**Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo**

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Schutzbrille
Lunettes de sécurité
Occhiali di sicurezza



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!



**Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica**

**Vorbereitung
Préparation
Preparazione**



**I Holme ausklappen, fixieren
Déplier et fixer le guidon
Ribaltare la stegola, fissare**



**II Zustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de la tondeuse
(contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio
(controllo visivo)**



**III Bei Bedarf: Walze wechseln
Si nécessaire: changer le rouleau
Se necessario: sostituire il rullo**

• Siehe Seite 22
Voir à la page 22
Vedere pagina 22



**IV Fangkorb einhängen
Accrocher le bac de ramassage
Agganciare il cesto di raccolta erba**

**Stromkabel einstecken, sichern
Brancher et protéger le câble électrique
Inserire e fissare il cavo elettrico**

- ! Verlängerungskabel mit Kabelhalter sichern
Protéger la rallonge avec l'attache de câble
- Mettere al sicuro la prolunga del cavo con l'apposito supporto portacavo
- ! Einschaltethebel muss in «AUS» Position sein
Le levier de mise en marche doit être en position «AUS»
- La leva di accensione deve trovarsi in posizione «AUS»

- Zum Vertikutieren kann auch ohne Fangsack gearbeitet werden.
Pour scarifier, on peut aussi travailler sans sac de ramassage.
La scarificazione può essere eseguita anche senza sacco di raccolta.

- ! Bei der Arbeit ohne Fangsack, Auswurfklappe immer vollständig schließen.
Si l'on travaille sans sac de ramassage, fermer complètement l'orifice de sortie.
- Lavorando senza sacco di raccolta, chiudere sempre completamente lo sportello di scarico.
- ! Zum Lüften immer Fangsack anbringen.
Pour aérer, il faut toujours fixer le sac de ramassage.
- Per arieggiare, montare sempre il sacco di raccolta.

**Falls verwendet: Fangkorb aushängen, entleeren
Au cas où il est utilisé: décrocher, vider le bac de ramassage
Se utilizzato: sganciare, svuotare il cesto di raccolta erba**

**Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina dalla rete**

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen, guten Wetterbedingungen und bei trockenem Gras betreiben.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables. N'utiliser la tondeuse que sur herbe sèche. Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono. Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta.



Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.
Débarasser les objets (pierres, branches etc.) de la surface à tondre avant de commencer.
Liberare la superficie da trattare da pietre, rami e altri oggetti.

Anwenden
Utiliser
Utilizzare



I



Höhe einstellen
Réglage de la hauteur
Regolazione dell'altezza



II



Einschallsicherung hineindrücken und halten
Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto

III



Einschalthebel zurückziehen
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière
Tirare indietro la leva di avviamento

- Einschalthebel loslassen = Motor aus
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
Rilasciare la leva di avviamento = motore off

IV Anwenden
Utiliser
Utilizzare



Tipp: Fangkorb leeren, sobald halb voll
Conseil: vider le bac de ramassage dès qu'il est à moitié plein
Consiglio: svuotare il cesto di raccolta non appena è riempito a metà

- Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät/stehendem Messer leeren
Arrêter la tondeuse/la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage
Svuotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento/lame ferma

V

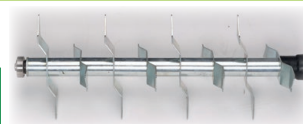


Einschalthebel loslassen
Relâcher le levier de mise en marche
Rilasciare la leva di accensione

- Kompletten Stillstand des Gerätes abwarten
Attendre l'immobilisation complète de l'appareil
Attendere che l'apparecchio sia completamente spento

Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo

Höhe
Hauteur
Altezza



3

Bei ungepflegtem Rasen, zum Entfernen von dicken Strohschichten
En cas de gazon peu soigné, pour enlever les couches de paille épaisses
Se il prato non è ben curato, per rimuovere strati di paglia più spessi

Nicht zu verwenden!
Ne pas utiliser!
Non utilizzare!

2

Bei ungepflegtem Rasen, zum Entfernen von dicken Strohschichten
En cas de gazon peu soigné, pour enlever les couches de paille épaisses
Se il prato non è ben curato, per rimuovere strati di paglia più spessi

Nicht zu verwenden!
Ne pas utiliser!
Non utilizzare!

1

Bei gesundem Rasen, zum Entfernen von dickeren Strohschichten
En cas de gazon sain, pour enlever des couches de paille plus épaisses
Se il prato è sano, per rimuovere strati di paglia più spessi

Bei ungepflegtem Rasen
En cas de gazon peu soigné
Se il prato non è ben curato

0

Bei jungem, sensiblem Rasen, zum Entfernen von dünnen Strohschichten, beim 2. Vertikutieren im Herbst
En cas de gazon jeune, sensible, pour enlever des couches minces de paille, pendant la deuxième aération en automne
Se il prato è giovane e particolarmente sensibile, per rimuovere i sottili strati di paglia, alla seconda scarificazione in autunno

Bei jungem, sensiblem Rasen, zum Entfernen von dünnen Strohschichten
En cas de gazon jeune, sensible, pour enlever des couches minces de paille
Se il prato è giovane e particolarmente sensibile, per rimuovere i sottili strati di paglia

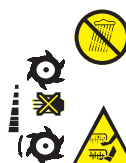
Mögliche Verwendung Utilisation possible Uso possibile



Arbeitsrichtung so wählen, dass das Stromkabel nicht überfahren werden muss.
Choisir le sens du travail de façon à ne pas passer avec la tondeuse par dessus le câble électrique.
Scegliere la direzione di lavoro in modo da non passare sopra al cavo elettrico.



Arbeitsrichtung wenn möglich immer quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen einsetzen.
Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes.
Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza.



Nie bei Regen anwenden, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut, ne jamais le laisser sous la pluie – danger d'électrocution!
Non utilizzare mai in caso di pioggia, non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!



Nie unter laufendes Gerät greifen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais mettre les doigts sous l'appareil en marche – danger de blessure!
Non afferrare mai l'apparecchio mentre è in moto – Pericolo di lesioni!

Walze wechseln Changer le rouleau Sostituzione del rullo



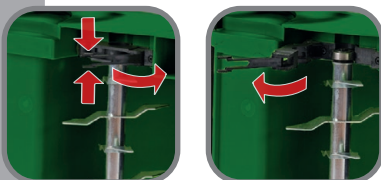
Nur bei unterbrochener Stromversorgung
Uniquement en cas de coupure de courant
Solo con alimentazione corrente interrotta

1



Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato

2



Verschluss entriegeln/öffnen
Déverrouiller / ouvrir la fermeture
Sbloccare / aprire la serratura

3



Walze wechseln
Changer le rouleau
Sostituire il rullo

4

Verschluss schliessen/verriegeln
Fermer / verrouiller la fermeture
Chiusura / blocco della serratura

Lagerung Stockage Stoccaggio



Reinigung Nettoyage Pulizia



Keine Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus
Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti

1



Gerät leicht nach hinten kippen
Incliner légèrement la tondeuse
Piegare l'apparecchio leggermente

2



Gerät/Unterboden reinigen
Nettoyer la tondeuse/le carter de coupe
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca



Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen
Ne jamais nettoyer la tondeuse sous l'eau
Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente

3



Gerät/Fangsack feucht abwischen
Nettoyer l'appareil/le sac de ramassage avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio/il cesto raccolta erba con un panno umido



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
La macchina non funziona

- Gerät eingesteckt? Netzspannung vorhanden? Verbindungen prüfen. Überlastschutz aktiv?
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
- L'appareil est-il branché? L'alimentation électrique est-elle assurée? Contrôler les assemblages. Protection de surcharge activée?
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
- Macchina inserita? Presenza di tensione di rete? Controllare gli allacciamenti. La protezione da sovraccarico è attivata?
- Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft schwach
Le moteur est faible
Il motore perde colpi

- Fangsack verstopft?
- Sac de ramassage engorgé?
- Cesto raccolta erba otturati?

Rauchentwicklung
Dégagement de fumée
Sviluppo di fumo

- Gerät beschädigt? Sofort Stecker ziehen, Servicestelle kontaktieren.
- Appareil endommagé? Retirer immédiatement la fiche de la prise, contacter le service après-vente.?
- Apparecchio guasto? Scollegare immediatamente dalla presa, contattare il punto di assistenza.?

Abnormale Geräusche, Klappern, Vibrationen
Bruits, cliquetis, vibrations anormaux
Rumori insoliti, sbattimento, vibrazioni

- Fremdkörper auf der Walze? Walze beschädigt? Walze falsch montiert?
- Corps étrangers sur le rouleau? Rouleau endommagé? Rouleau mal monté?
- Oggetti estranei sul rullo? Rullo danneggiato? Rullo montato in modo scorretto?

Motor setzt aus
Le moteur s'arrête
Motore funziona a intermittenza

- Blockierung durch Fremdkörper? Rasen zu hoch? Auslass verstopft?
- Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.
- Blocage par des corps étrangers? Gazon trop haut? Orifice de sortie engorgé?
- Protection contre la surcharge du moteur active? Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute
- Blocco causato da oggetti estranei? Erba troppo lunga? Scarico intasato?
- Protezione da sovraccarico attivata? Fare raffreddare la macchina 1 minuto

Ergebnis ungenügend
Résultat insuffisant
Risultato insufficiente

- Walze abgenutzt? Walze ersetzen.
- Falsche Arbeitshöhe eingestellt? Rasen zu hoch? Vor dem Vertikutieren/Lüften mähen.
- Rouleau usé? Remplacer le rouleau
- Mauvais réglage de la hauteur de travail? Gazon trop haut? Tondre avant la scarification et l'aération
- Rullo usurato? Sostituire il rullo.
- Altezza di lavoro errata? Erba troppo lunga? Tagliare l'erba prima di scarificare/arieggiare.

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecceetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Beachtete Richtlinien/Normen:	- 2006/42/EC	- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019 +A14:2019+A15:2021
Normen/Directives européennes considérées:	- 2014/30/EU	- EN 50636-2-92:2014
Normi/Direttive Europee considerate:	- 2015/863/EU	- EN 62233:2008
	- 2011/65/EU	- EN IEC 55014-1:2021
Bezeichnung/Typ:	VERTIKUTIERER/LÜFTER ELEKTRO	Datum: 2024
Désignation/Type:	N1B-9JY-30	Date:
Designazione/Tipo:	OKAY (16849.01/88861)	Date:

Benannte Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:

Intertek Testing Services Hangzhou
16 No. 1 Ave., Xiasha Economic
Development District,
Hangzhou 310018, China

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2024	
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5		
Fabbricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen		
	www.landi.ch		
		Marko Franic, PGM	Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2024	
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5		
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen		
	www.landi.ch		
		Marko Franic, PGM	Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch